

## Luigi Gedda

Direttore dell'Istituto di Genetica Medica  
«Gregorio Mendel» (Roma)

## Introduzione

L'Istituto Mendel è debitore alla cortesia del Presidente del VII Congresso Internazionale di Ematologia, Prof. Giovanni Di Guglielmo, del molto cortese invito che gli fu rivolto di promuovere e organizzare il Simposio di Genetica Ematologica che doveva tenersi nel quadro di tale Congresso.

Abbiamo accettato con entusiasmo tale invito per alcuni motivi. Anzitutto per portare il nostro contributo al proseguimento della strada della scienza dell'eredità nel settore delle malattie del sangue dove la genetica ha brillantemente preso il suo posto, ma dove un cammino ancor più lungo è previsto e deve essere tracciato. In secondo luogo, perchè proprio nel settembre 1958, quando dovevano verificarsi il Congresso Internazionale e il Simposio, si compivano i cinque anni da quando fu inaugurato l'Istituto Mendel e un'occasione come questa che ci avrebbe permesso di ricordare la fondazione essendo presenti nell'Istituto Mendel degli eminenti Scienziati, era certo una magnifica occasione. Questa commemorazione io feci brevemente in apertura del Simposio, alla presenza del Presidente del Congresso, Prof. Di Guglielmo e prima di cedere la Presidenza effettiva del Simposio successivamente al Prof. L. J. Unger, al Prof. Ph. Levine e al Prof. R. Ceppellini i quali ebbero per l'Istituto Mendel delle espressioni molto simpatiche che conserviamo fra i nostri più cari ricordi.

Ora, congedando questa pubblicazione che raccoglie gli Atti del Simposio, penso di essere in dovere di annunziare che il Comitato provvisorio per la preparazione del Secondo Congresso Internazionale di Genetica Umana mi ha comunicato l'accettazione della domanda che l'Istituto Mendel aveva inoltrato, con l'appoggio della Facoltà Medica dell'Università di Roma, perchè tale Secondo Congresso Internazionale di Genetica Umana fosse tenuto in Roma nel 1961.

Siamo lieti che il nostro desiderio sia stato accolto e ci auguriamo che questi Atti del Simposio di Genetica Ematologica siano come il biglietto da visita del prossimo Secondo Congresso Internazionale di Genetica Umana.

*Roma, 15 Aprile 1959.*

## Introduction

L'Institut Mendel doit à la courtoisie du Président du VII Congrès International d'Hématologie, Professeur Giovanni Di Guglielmo, l'aimable invitation à promouvoir et à organiser un Symposium de Génétique Hématologique dans le cadre de ce Congrès.

C'est avec enthousiasme que nous avons accepté cette invitation, pour différentes raisons. D'une part, pour contribuer à aider et favoriser le développement de la science de l'hérédité dans le domaine des maladies du sang, où la génétique a su brillamment se conquérir une place, mais où l'on sait qu'il reste encore un chemin très long à parcourir. D'autre part, justement en ce septembre 1958 où le Congrès International et le Symposium devaient avoir lieu, tombait l'anniversaire de cinq ans de l'inauguration de l'Institut Mendel: c'était donc une occasion unique pour en rappeler la fondation à la présence de fort illustres savants. En ouverture du Symposium, je fis brièvement cette commémoration, à la présence du Président du Congrès, Professeur Di Guglielmo, avant de céder la Présidence effective successivement au Professeur L. J. Unger, au Professeur Ph. Levine et au Professeur R. Ceppellini, qui eurent pour l'Institut Mendel des expressions très sympathiques, que nous garderons toujours entre nos plus chers souvenirs.

A présent, en congédiant cette publication qui recueille les Comptes Rendus du Symposium, nous nous sentons en devoir d'annoncer que le Comité Provisoire pour la préparation du Deuxième Congrès de Génétique Humaine nous a communiqué d'avoir accepté la demande présentée par l'Institut Mendel, sous les auspices de la Faculté de Médecine de Rome, pour obtenir que ce Deuxième Congrès fut tenu en 1961 à Rome.

Nous sommes heureux de constater que notre désir ait été accueilli et nous souhaitons que ces Comptes Rendus du Symposium de Génétique Hématologique puissent représenter une carte de visite pour le prochain Deuxième Congrès International de Génétique Humaine.

*Rome, le 15 Avril 1959.*

## Introduction

The Mendel Institute feels indebted to the President of the 7th International Congress of Hematology, Professor Giovanni Di Guglielmo, who so kindly asked us to set up and organize the Symposium of Hematological Genetics, which was held within the framework of that Congress.

We had several reasons for accepting such an invitation with great pleasure. In the first place, we were eager to make our contribution to the further advancement of the science of heredity in the field of diseases of the blood, a field in which genetics have assumed an important role and in which they must now make further strides ahead on the way which opens up before us. Furthermore, we were thus given the wonderful opportunity of celebrating, in the presence of so many scientists of world repute, the Fifth Anniversary of our Institute which also fell on the date of September 1958. I myself briefly commemorated this happy occasion in opening the Symposium, in the presence of the President of the Congress, Prof. Di Guglielmo, and before turning over its direction to the Professors L. J. Unger, Ph. Levine and R. Ceppellini, who, as each one in turn assumed the presidency, spoke of the Institute in words which we shall always treasure in our hearts.

In releasing these records of the Symposium, we would like to make an announcement: The Provisional Committee for the preparation of the Second International Congress of Human Genetics has informed us that it has accepted the invitation made by the Mendel Institute, with the support of the Rome School of Medicine, that this Second International Congress of Human Genetics be held in Rome in 1961.

We are happy that our wishes have been fulfilled and it is our hope that these records of the Symposium of Hematological Genetics may serve as an introduction to the coming Congress.

*Rome, April 15th, 1959.*

## Einleitung

Der Liebenswürdigkeit des Vorsitzenden des VII. Internationalen Hämatologiekongresses, Herrn Prof. Giovanni Di Guglielmo, verdankte das Mendel-Institut die freundliche Einladung, das innerhalb des genannten Kongresses abzuhaltende Symposium für hämatologische Genetik zu veranstalten und zu organisieren.

Mit lebhafter Begeisterung kamen wir dieser Aufforderung nach und zwar aus mehreren Gründen. Erstens um beim Fortschreiten der Erbwissenschaft auf dem Gebiet der Blutkrankheiten unseren Beitrag zu liefern; denn es handelt sich dabei um ein Gebiet, auf dem die Genetik zwar glänzend ihren Platz eingenommen hat, auf dem jedoch ein noch viel längerer Weg vorgesehen ist und vorgezeichnet werden muss. Zweitens, weil es im September 1958, als der Internationale Kongress und das Symposium stattfinden sollten, gerade fünf Jahre waren, seit das Mendel-Institut eingeweiht wurde und eine solche Möglichkeit, die es uns gestattet hätte, der Gründung unter Beiwohnen hervorragender Wissenschaftler im Mendel-Institut zu gedenken, gewiss eine günstige Gelegenheit darstellte. Anlässlich der Eröffnung des Symposiums erinnerte ich daher kurz an diese Einweihung in Anwesenheit von Herrn Prof. Di Guglielmo, des Vorsitzenden des Kongresses, und übertrug sodann den eigentlichen Vorsitz den Herren Prof. L. J. Unger, Prof. Ph. Levine und Prof. R. Ceppellini, welche dem Gregor-Mendel-Institut äusserst warme Worte widmeten, die wir unter unseren kostbarsten Erinnerungen bewahren.

Indem wir nun diesen Band herausgeben, der die Aufzeichnungen des Symposiums enthält, halten wir es für unsere Pflicht anzukündigen, dass uns das provisorische Komitee für die Vorbereitung des Zweiten Internationalen Kongresses der Humangenetik mitteilte, dass das vom Mendel-Institut eingereichte und von der Medizinischen Fakultät Roms unterstützte Gesuch, damit dieser Zweite Internationale Kongress der Humangenetik im Jahre 1961 in Rom stattfände, angenommen worden ist.

Es freut uns, dass unser Wunsch erfüllt wurde, und wir wollen hoffen, dass der vorliegende Bericht über das Symposium für hämatologische Genetik zugleich die Visitenkarte für den kommenden Zweiten Internationalen Kongress der Humangenetik darstellen möge.

*Rom, den 15 April 1959.*